

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаною дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання



SUNDAY OF THE FATHERS OF
THE 1ST ECUMENICAL
COUNCIL

Post-feast of the Ascension

We do not kneel until Pentecost

неділя 1 червня	8:00 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA 3:00 PM Parastas at AUCCS Cemetery Athens Township Мученика Юстина Філософа і тих що з ним The Holy martyr Justin the Philosopher and those with him
	9:30 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян	
	1:00 PM Concert in St. John Ukrainian Orthodox Church Johnson City	6: 00 PM Parastas at our cemetery in Castle Creek
Monday 2	No Liturgy Our Holy Father Nicephorus the Confessor	Нема літургії Святого отця нашого Никифора, ісповідника
3	No Liturgy The Holy Martyr Lucillianus and those with him	Нема літургії Мученика Лукиліяна і тих, що з ним
4 Wednesday	No Liturgy Our Holy Father Metrophanes, Patriarch of Constantinople	Нема літургії Святого отця нашого Митрофана, патріярха Царгородського
Четвер 5	No Liturgy The Holy Priest Martyr Dorotheus, Bishop of Tyre; The Holy Priest Martyr Cosmas, Presbyter of Armenia	Нема літургії Священномученика Доротія, єпископа Тирського; і Косми, пресвітера Вірменського 5:00 PM SET UP HALL FOR FESTIVAL
6 Friday	9:00 AM *Special Intention 10:00 AM Sorokousty (5) Преподобного Висаріона чудотворця; і Іларіона нового	Our Venerable Fathers Bessarion wonderworker; and Hilarion the Younger 6:00 PM Moleben to our Savior
7 Saturday	No Liturgy Нема літургії Священномученика Теодота Анкірського	The Holy Priest-martyr Theodotus, bishop of Ancyra 4:00 PM St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Elmira Heights
неділя 8 червня	8:00 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян	The Translation of the Relics of the Great- Martyr Theodore of Tyre Перенесення мощей святого великомученика Теодора Тирона
	9:30 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян	DESCENT OF THE HOLY SPIRIT ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА
	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	

НЕДІЛЯ ОТЦІВ ПЕРШОГО
ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ
Посвяття Вознесіння

Ми не клякаємо аж до П'ятидесятниці



**FOR THE
CONTINUED
RECOVERY OF:**
Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker,
Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin
Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani
Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley &
Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko
Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew
Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-
Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia
Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and
Mykola Valega, Heather Whitman and
Stephen Verbit.

**You can also visit or send good
wishes to them:**
HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario,
Donna Holy, Matthew Litwak, Joseph
Michnich, Mykola and Olha Valega.
**Good Shepherd Fairview Home
Binghamton:** MaryIn Klaczany
Good Shepherd Village Endicott: Vera
Wyso
United Methodist Hilltop Johnson City:
Victor Galecki, Joan Grippe
Willow Point Nursing Home: Irene
Bazylewicz

Active servicemen of the parish:
Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force
and Sergeant Ostap Juravich, Army.

Просимо Молитву За Здоров'я:
Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда,
Віктора Галецького, Дани Голі,
Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини
Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава
Клачаного, Іванни Гріп, Матєя Літєвака,
Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-

Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

CEMETARY PLOT
\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation
RENTALS PARISHIONERS ONLY
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; **Chairs** \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.

Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE
For the repose of the soul of
†The innocent people of Ukraine and
those who died protecting them
By the parish, June 1-7

Church Cleaning Schedule		
Week of:	JUNE 1	Group 1
Week of:	JUNE 15	Group 2
Week of:	JUNE 29	Group 3
Week of:	JULY 13	Group 4

If you have a son or daughter who will be
graduating from graduate, college, or high
school this year, kindly send an e-mail to:
shucc@stny.rr.com with the relevant
information. Thank you.

**PARISH FESTIVAL
ПАРОХФАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ**
SATURDAY, JUNE 14; 11 -6;
СУБОТА, 14 ЧЕРВНЯ
We remind everyone to look at the **workers'**
schedule and see when you are working. Please
show up earlier to be ready to work.
Нагадуємо щоб всі подивилися коли маєте
працювати і щоб прийшли вчасно.

НЕДІЛЯ СВЯТИХ ОТЦІВ ПЕРШОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ В НІКЕЇ

Посвяття Вознесіння Господа, Бога, і Спаса нашого Ісуса Христа

Перший Антифон Вознесіння:

Всі народи, заплещіте руками,* воскликніть Богові голосом радости.

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе спаси нас.

Бо Господь Всевишній – страшний,* цар великий по всій землі.

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе спаси нас.

Він покорив людей нам* і народи під ноги наші.

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе спаси нас.

Зійшов Бог під оклики веселі,* Господь – під голос сурми.

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе спаси нас.

Слава ... і нині ... Єдинородний Сину ...

Третій Антифон Вознесіння: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що вознісся у славі, співаємо Тобі: Алилуя.

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що вознісся у славі, співаємо Тобі: Алилуя.

Бо Бог великий Господь і цар великий по всій землі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що вознісся у славі, співаємо Тобі: Алилуя.

Вхідне: Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що вознісся у славі, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар Воскресний голос 6: Ангельські сили на гробі Твоім,* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар Вознесіння голос 4: Вознісся Ти у славі, Христе Боже наш,* радість сотворивши ученикам, обітуванням Святого Духа,* утвердивши їх благословенням,* бо Ти Син Божий, ізбавитель світу.

Тропар Святих Отців голос 8: Препрославлений Ти, Христе Боже наш,* світили на землі – отців наших оснував Ти* і ними до істинної віру всіх нас направив Ти.* Багатомилосердний, слава тобі!

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Святих Отців голос 8: Апостолів проповідування і отців догмати * єдину віру утвердили Церкві,* яка і ризу істини з богословія вишнього носячи,* право править, і славить* благочестя і велике таїнство.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак Вознесіння голос 6: Сповнивши промисел щодо нас* і те ще на землі, з'єднавши з небесними,* вознісся Ти у славі, Христе Боже наш,* ніяк не відлучаючись, але невідступно перебуваючи,* Ти кличеш до тих, що люблять Тебе:* Я з вами і ніхто проти вас!

Прокімен Отців голос 8: Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє на віки (*Дан. 3,26*).

Стих: Бо праведний єси в усьому, що створив Ти нам (*Дан 3,27*).

Алилуя: Бог богів, Господи мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу (*Пс. 49,1*)

Стих: Зберіть Йому преподобних Його. Що заповідують завіт Його і жертвах. (*Пс. 49,5*)

Замість «Достойно є»: Величай, душе моя, Господа, що з плоттю у славі вознісся на небеса. Тебе, вище ума і слова Матір Божу, що в часі безлітного несказанно родила, вірні однодумно величаємо.

Причасний Воскресний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (*Пс 148,1*)

Причасний Отців: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. (*Пс. 32,1*) Алилуя. (3)

**SUNDAY OF THE FATHERS OF THE FIRST ECUMENICAL
COUNCIL IN NICEA**

Post feast of the Ascension of our Lord, God, and Savior, Jesus Christ!

First Antiphon:

Clap your hands, all you nations;* shout to God with the voice of joy.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Savior, save us.

For the Lord most high is awesome,* a great king over all the earth.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Savior, save us.

He has subdued peoples to us,* and nations under our feet.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Savior, save us.

God ascended amid shouts of joy;* the Lord, at the sound of the trumpet.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God,* O Savior, save us.

Glory ... now and forever ... Only Begotten Son ...

Third Antiphon:

Come, let us sing joyfully to the Lord,* let us acclaim God, our Savior.

Refrain: Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him with psalms.

Refrain: Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord* and the great King over all the earth.

Refrain: Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Entrance: Come let us worship and fall down before Christ.

Refrain: Son of God, who ascended in glory,* save us who sing to You: Alleluia.

Tropar Resurrectional Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb and the guards became like dead men; Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. You captured Hades without being overcome by it. You met the Virgin and granted life. O Lord, risen from the dead, glory be to You!

Tropar of the Ascension Tone 4: You ascended in Glory, O Christ our God, giving joy to Your disciples by the promise of the Holy Spirit, and assuring them through Your blessing that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

Tropar of the Holy Fathers Tone 8: Christ our God, You are glorified above all, You established out fathers as beacons on earth and through them guided all of us to the true faith. Glory to You, most compassionate Lord.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak of the Holy Fathers Tone 8: The apostles' preaching and the Fathers' doctrine confirmed the Church's faith, and wearing the garment of truth woven from theology that descends from on high, she rightly imparts the mystery of godliness and sings its glory.

Now and forever and ever. Amen

Kondak of the Ascension Tone 6: When You had fulfilled Your plan for us and united things on earth with those in heaven, You were taken up in glory, O Christ our God, in no way distant, but remaining inseparable, You cried to those who love You: I am with You and there is none against you.

Prokimen of the Holy Fathers Tone 4: Blessed are You, Lord God of our fathers, and praised and glorified is Your name for ever. *(Dan 3)*

Verse: For You are righteous in everything that you have done to us.

Alleluia: (Ps 88/89): The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting. **Alleluia. (3)**

Verse: Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him.

Alleluia. (3)

The irmos (instead of "It is truly proper"): O my soul, magnify the Lord who in glory ascended bodily into the heavens. O Mother of God, you transcended both mind and word, and in time, ineffably bore the Timeless One: it is you who, with one accord, we, the faithful, magnify.

Communion Verse Resurrectional: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

Communion Verse of the Sunday: Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous. *(Ps 32/33)* **Alleluia. (3)**